

Um aplicativo para o mundo: Desafios e técnicas para se desenvolver um projeto global



Esdras Degaspari Leite
esdrasdl@gmail.com
<https://br.linkedin.com/in/esdrasdl>



Agenda

- Motivação
- Desafios
- Ação
- Ferramentas

Motivação

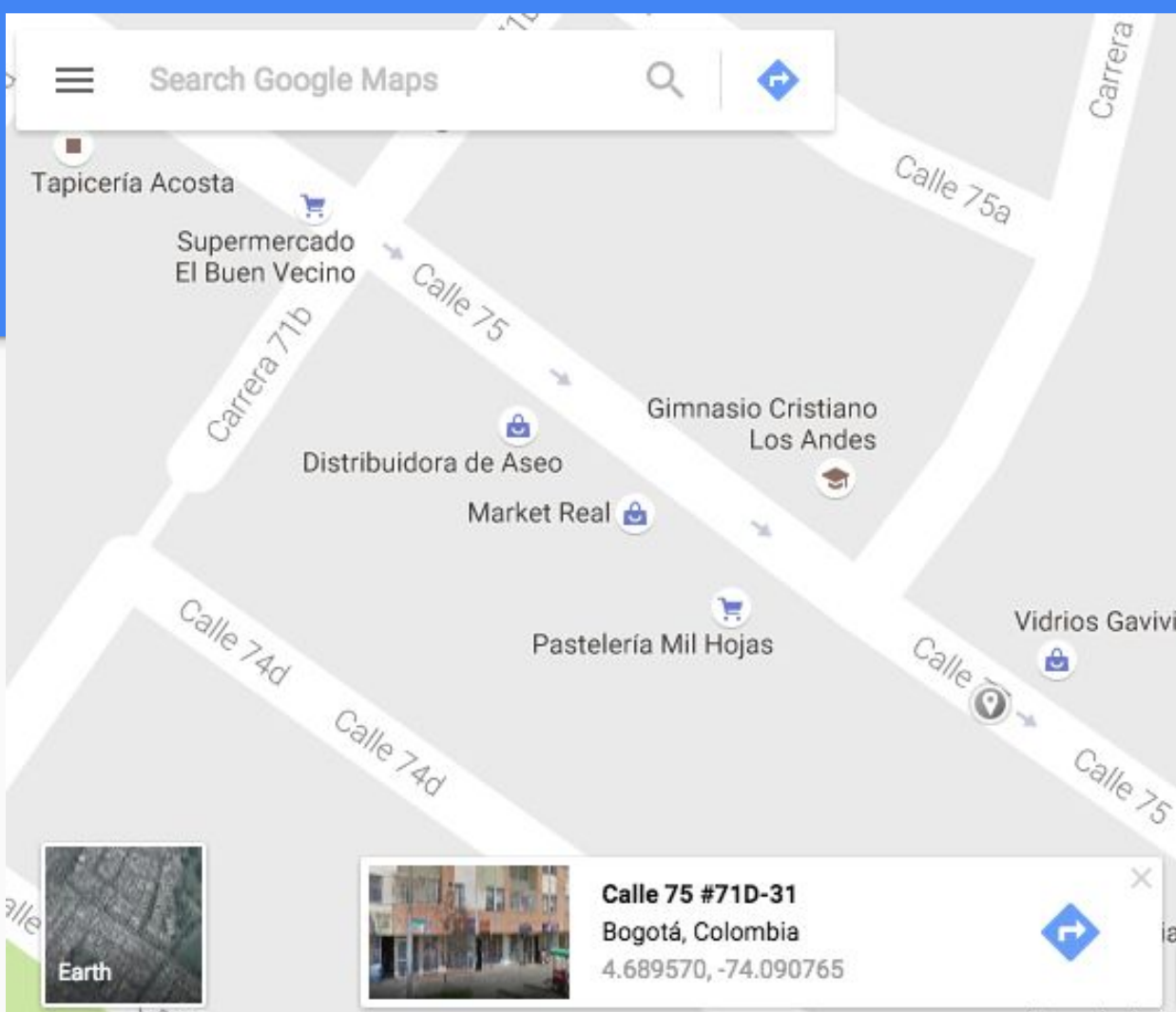


Desafios

[illegible]

Desafios

- Idioma / Cultura (América Latina, Brasil, Ásia, África, Oriente Médio)
- Legislação
- Regras de endereçamento
- Escalabilidade
- Concorrência



TALK IS CHEAP

**SHOW ME THE
CODE**

memegenerator.net

Desafios

- Idioma / Cultura (América Latina, Brasil, Ásia, África, Oriente Médio)
- Legislação
- Regras de endereçamento
- Escalabilidade
- Concorrência

Desafios - Linguagem

- Reação dos usuários



Ação



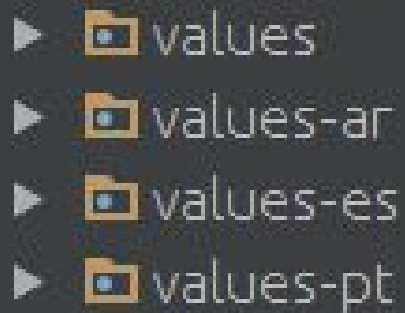
Ação

- string.xml

```
<string name="dialog_drivers_busy">Drivers busy</string>
<string name="dialog_driver_is_on_the_way">Remember a driver is on its way.</string>
<string name="dialog_edit_complete">Edit complete</string>
<string name="dialog_edit_complete_info">Your data has been updated successfully!</string>
<string name="dialog_favorites_info">Are you sure you want to delete the selected favorites?</string>
<string name="dialog_favorite_hint">I.e: Home, Work, etc.</string>
<string name="dialog_favorite_name">Favorite name</string>
<string name="dialog_favorite_title">Favorite</string>
<string name="dialog_favorite_toast_error">Please provide a name for your favorite ...</string>
<string name="dialog_logout_info">Are you sure you want to logout?</string>
<string name="dialog_logout_title">Logout confirmation</string>
```

Ação

- `string.xml`
- Qualificadores
 - Por país
 - Por idioma



Ação

- `string.xml`

- Qualificadores

- Por país

- Por idioma

- Negócio (local)

- Cadastro de taxistas

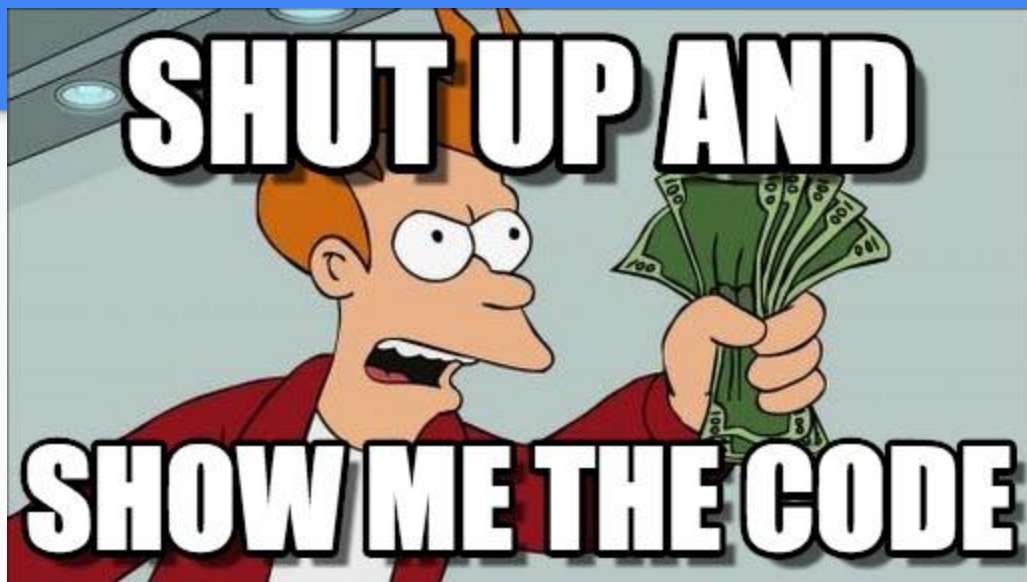
- Busca de endereço

- Moeda

Exemplo

```
<string name="drop_comment_ride">Déjanos tu comentario sobre tu experiencia:</string>
<string name="dynamic_price">Precio dinámico</string>
<string name="dynamic_price_disclaimer">Tarifa referencial con factor dinámico:</string>
<string name="easy_share">Compartir viaje</string>
<string name="easy_share_description">Buscamos otros pasajeros con el mismo origen, destino y modo de pago</string>
<string name="easy_share_saving_description" formatted="false">¡Si otros pasajeros se suman, ahorrarás entre un 30% y un 50%!</string>
<string name="easy_share_short_description" formatted="false">Estoy dispuesto a compartir el viaje para ahorrar hasta 50%.</string>
<string name="easy_shuttle_departure_time">Hora de salida</string>
<string name="easy_shuttle_eta">Tiempo estimado de llegada: %1$s minutos</string>
<string name="easy_shuttle_first_step">Camina hasta el punto de encuentro</string>
<string name="easy_shuttle_price">Costo en efectivo:%1$s</string>
```

```
<string name="dynamic_price_disclaimer">الرسوم المقدرة بالسعر المرن</string>
<string name="easy_share">إيزي شير</string>
<string name="easy_share_description">إننا نبحث عن ركاب آخرين مع نفس المكان والوجهة وطريقة الدفع</string>
<string name="easy_share_saving_description" formatted="false">50%! إلى 30% إذا انضم ركاب آخرون إلى الجولة فإنك سوف توفر من</string>
<string name="easy_share_short_description" formatted="false">50%شارك جولتك ووفر ما يصل إلى</string>
<string name="easy_shuttle_departure_time">وقت المغادرة</string>
<string name="easy_shuttle_eta">دقيقة %1$s :موعد الوصول المتوقع</string>
<string name="easy_shuttle_first_step">أكد على جهة الوصول وانضم لخدمة النقل منها وإليها</string>
<string name="easy_shuttle_price">%1$s :السعر نقدا للسائق</string>
<string name="easy_shuttle_title">خدمة سهلة للنقل من وإلى المكان</string>
```



**OH, YOU SPEAK
ARABIC?**

**WHY DOES THE TAXI DRIVER INSIST ON SPEAKING
ENGLISH, THEN?**

memegenerator.net

Ação

Nem tudo é tão simples –

E idiomas RTL (Right to Left)? –

Árabe -

Urdu -

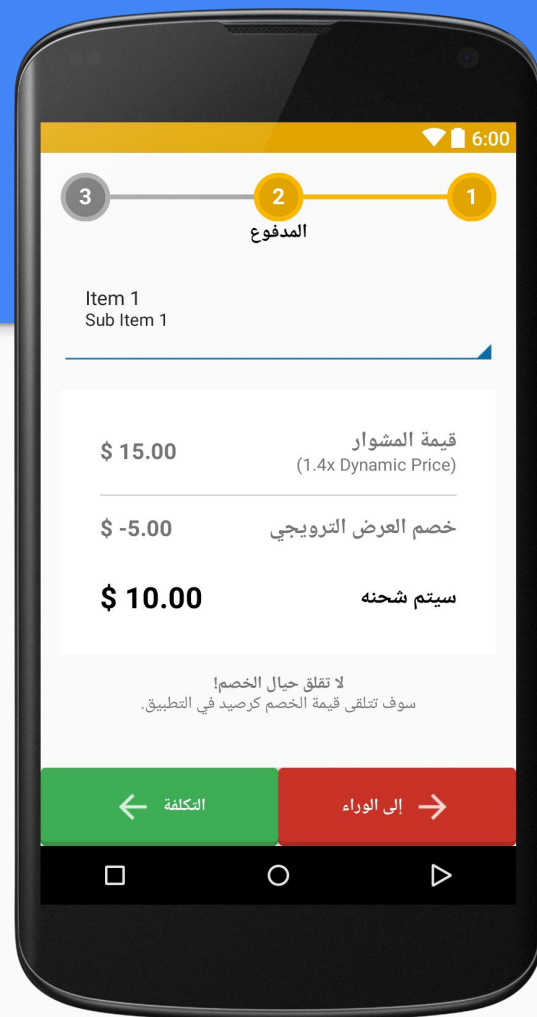
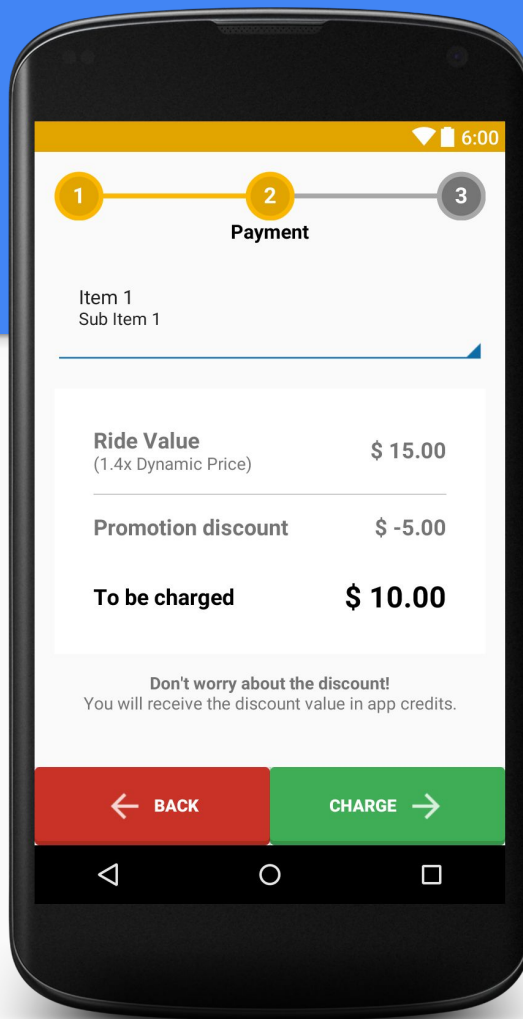
Ação

- Solução
 - Basta criar um layout para o idioma
- Suporte nativo a idiomas a partir da API 17



Obs: É possível definir também um `layout-ldrtl`

Exemplo



Ferramentas

- PhraseApp
 - Interface web
 - Colaborativo
 - Histórico de alteração
 - Tradução
 - Plugin com o Android Studio

Ferramentas

Eduardo Iwai > Passenger Android



Dashboard Locomotives Reports Activity ...



Tags

Add Tags

Q Search keys

+ Add Key



act_ride_details_destination

String • Last update about 2 months ago



act_ride_details_pickup_location

String • Last update about 2 months ago



act_ride_details_rate

String • Last update about 2 months ago



address_incomplete_dialog_use_negative_option

String • Last update about 2 months ago



Referências

<https://developer.android.com/guide/topics/resources/localization.html>

<https://developer.android.com/training/basics/supporting-devices/languages.html>

<https://phraseapp.com>

Obrigado

Dúvidas?

Esdras Degaspari Leite

esdrasdl@gmail.com

<https://br.linkedin.com/in/esdrasdl>